00601792

លេខ/No: D397/5

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
Office of the Co-Investigating Judges
Bureau des Co-juges d'instruction

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ
Criminal Case File /Dossier pénal
លេខ/No: 002/14-08-2006
លេខស៊ើបសួរ/Investigation/Instruction
លេខ/No: 002/19-09-2007-ECCC-OCIJ

សៀវភៅចុះបណ្ដឹងឧទ្ធរណ៍
Record of Appeals
Registre des appels

ឯកសារបានថតចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ នៃការបញ្ជាក់ (Certified Date /Date de certification):
10-Sep-2010, 14:41
Kauv Keoratanak

ឆ្នាំពីរពាន់ដប់ ខែកញ្ញា ថ្ងៃទីប្រាំបួន វេលាម៉ោងបួនរសៀល

យើង លី ច័ន្ទតុលា និង ហម ហ៊ែល ក្រឡាបញ្ជីនៃសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ បានទទួលពាក្យបណ្ដឹងឧទ្ធរណ៍របស់មេធាវីដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី **លោក ឡោ ជុនធី និង** Olivier BAHOUGNE ប្ដឹងឧទ្ធរណ៍នឹងដីកាសម្រេចស្ដីពីការទទួលយកពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី ដែលមានអាសយដ្ឋាន នៅខេត្តកោះកុង ចុះថ្ងៃទី៣០ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១០ ដែលត្រូវបានជូនដំណឹងកាលពីថ្ងៃទី៣១ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១០។

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception): 10/09/2010
ម៉ោង (Time/Heure): 14:00
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង /Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

ក្រឡាបញ្ជី
Greffiers

LY Chantola

ហម ហ៊ែល

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ រាជធានីភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

00601793

D 307/5

០០២/១៩-០៩-២០០៧-អ.វ.ត.ក/ក.ស.ច.ស

នៅចំពោះការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

ព័ត៌មានពិស្តារនៃការដាក់ឯកសារ

ឯកសារទទួល
DOCUMENT RECEIVED/DOCUMENT REÇU
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date of receipt/Date de reception): 10 / 09 / 2010
ម៉ោង (Time/Heure): 9:00
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: Uch Arun

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌលេខ	: ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អ.វ.ត.ក/ក.ស.ច.ស
ភាគីអ្នកដាក់ឯកសារ	: មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី
ដាក់ជូនទៅ	: ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
ភាសាដើម	: ភាសាបារាំង
កាលបរិច្ឆេទដាក់ឯកសារ	: ០៩ កញ្ញា ២០១០

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ

ប្រភេទឯកសារដែលស្នើឡើងដោយភាគីដាក់ឯកសារ :សាធារណៈ

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារកំណត់ដោយ សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ឬ អង្គបុរេជំនុំជម្រះ :

ប្រភេទនៃចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ:

ការពិនិត្យឯកសារបណ្តោះអាសន្នឡើងវិញ:

ឈ្មោះមន្ត្រីដែលបានពិនិត្យ:

ហត្ថលេខា:

សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ និងដីកាសម្រេចស្តីពីការទទួលយកពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ដែលមានអាសយដ្ឋាននៅក្នុងខេត្តកោះកុង

ដាក់ជូនដោយ:	**ដាក់ជូនទៅ:**
សហមេធាវីភាគីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី	**ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត**
លោក ឡោ ជុនធី	លោកចៅក្រម យូ ប៊ុនឡេង
លោក Olivier BAHOUGNE	លោកចៅក្រម Marcel LEMONDE

D 397/5

០០២/១៩-០៩-២០០៧-អ.វ.ត.ក/ក.ស.ច.ស

សហមេធាវីរបស់ជនសង្ស័យនៅក្រោមការឃុំខ្លួនបណ្ដោះអាសន្ន

លោក អាង ឧត្ដម

លោក Michael G. KARNAVAS

លោក ផាត់ ពៅសឹង

លោកស្រី Diana ELLIS

លោក សុន អរុណ

លោក Michiel PESTMAN

លោក Victor KOPPE

លោក ស សុវាន

លោកស្រី Jacques VERGES

លោកស្រី Philippe GRECIANO

លោកស្រី ការ សាវុធ

លោក កង ឫទ្ធារី

សហព្រះរាជអាជ្ញា

លោកស្រី ជា លាង

លោក Andrew T.CAYLEY

សហមេធាវីដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី:

លោក គឹម ម៉េងឃី

លោក ម៉ុច សុវណ្ណារី

លោកស្រី Martine JACQUIN

លោកស្រី Philippe CANNONNE

លោកស្រី Elizabeth RABESANDRATANA

លោកស្រី Annie DELAHAIE

លោកស្រី Fabienne TRUSSES-NAPROUS

លោកស្រី Ferdinand DJAMMEN-NZEPA

លោកស្រី Laure DESFORGES

លោកស្រី Christine MARTINEAU

D 307/5

លោកស្រី Isabelle DURAND

លោកស្រី Françoise GAUTRY

លោក Barnabé NEKUIE

លោក Nicole DUMAS

លោក Daniel LOSQ

លោក នី ចាន់ឌី

លោកស្រី Lyma NGUYEN

លោកស្រី Mahdev MOHAN

លោកស្រី Marie GUIRAUD

លោកស្រី Patrick BAUDOIN

លោកស្រី ជេត វណ្ណលី

លោក ពេជ អង្គ

លោក វ៉ែន ពៅ

លោក ហុង គឹមសួន

លោកស្រី គង់ ពិសី

លោក យុង ផានិត

លោក ស៊ីន សូវ៉ន

លោកស្រី Silke STUDZINSKY

លោកស្រី Pascal AUBOIN

លោកស្រី Julien RIVET

លោកស្រី Emmanuel ALTIT

លោកស្រី Emmanuel JACOMY

00601796

D397/5

០០២/១៩-០៩-២០០៧-អ.វ.ត.ក/ក.ស.ច.ស

សារណានៃបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍

១. ដោយយោងតាម ដីកាសម្រេចស្តីពីការទទួលយកពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ដែលមានអាសយដ្ឋាននៅក្នុងខេត្តកោះកុង (“ដីកា”) ដែលមានលេខកូដ D397 ចំពោះជនរងគ្រោះដែលដាក់ពាក្យបណ្តឹង ហើយដែលបានដាក់ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរួមមានលេខសម្គាល់: D22/1498; D22/501; D22/1128; D22/1880; D22/2783; D22/2784; D22/2785; សហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីសូមជំរាបជូនដំណឹង ដាក់ជូនទៅសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត នូវគោលបំណងនៃការធ្វើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍។

២. សហមេធាវីរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីបានទទួលនូវការកត់សម្គាល់នៃដីកា របស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតនៅថ្ងៃទី៣១ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១០ ជាភាសាបារាំង និង ខ្មែរ។ ដោយហេតុថា និង យោងតាមវិធាន៧៥ នៃវិធានផ្ទៃក្នុងនៃ អ.វ.ត.ក (“វិធានផ្ទៃក្នុង”) ការកត់សម្គាល់នេះ ត្រូវធ្វើឡើងក្នុងអំឡុងពេល ១០(ដប់)ថ្ងៃ គិតចាប់ពីថ្ងៃដែលទទួលបានសេចក្តីជូនដំណឹងពីសេចក្តីសម្រេច។

៣. សហមេធាវីរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ដាក់ជូនពាក្យបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍នៅថ្ងៃទី១០ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១០ ដោយអនុលោមតាមវិធាន ៧៧ស្ទួន(២) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង ទាក់ទងទៅនឹងនីតិវិធីសម្រាប់បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ ដែលចែងអំពីអំឡុងពេល ១០(ដប់)ថ្ងៃ គិតចាប់ពីថ្ងៃដែលទទួលបានសេចក្តីជូនដំណឹងពីសេចក្តីសម្រេចចំពោះការទទួលយក សម្រាប់បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ ជាមួយនឹងដីកាសម្រេច របស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត។

រក្សាសិទ្ធិកែប្រែ

០៩ កញ្ញា ២០១០	លោក **ឡោ ជុនធី** លោក Olivier BAHOUGNE	ភ្នំពេញ	
ថ្ងៃខែឆ្នាំ	ឈ្មោះ	ទីកន្លែង	ហត្ថលេខា